

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

ИСТОРИЯ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.01 – Филология

Код и наименование направления подготовки/специальности

Зарубежная филология (славистика и центральноевропеистика)

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

История польского языка

Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

канд. филол. наук, доц. *С. С. Скорвид*

.....

Ответственный редактор

к. филол. н., доцент *М. И. Хазанова*

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СиЦЕИ

№ 3 от 21.03.2024

Оглавление

1.	Пояснительная записка.....	4
1.1.	Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	6
2.	Структура дисциплины.....	6
3.	Содержание дисциплины.....	7
4.	Образовательные технологии.....	10
5.	Оценка планируемых результатов обучения.....	10
5.1	Система оценивания.....	10
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине.....	11
5.3	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	12
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	13
6.1	Список источников и литературы.....	13
6.2	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»..	13
6.3	Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	14
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	14
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	14
9.	Методические материалы.....	15
9.1	Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....	15
	Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	18

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - выработка у студентов конкретного представления о периодах и процессах в истории польского языка, в том числе литературного и диалектов, об исторических корнях современной стратификации польского языка и его специфических особенностях сравнительно с другими славянскими языками.

Задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с историей формирования польского языка на базе восточнолехитских племенных диалектов с общими для них тенденциями развития в ранний исторический период;
- обзор ключевых этапов истории письменности и литературного языка в польских землях;
- уяснение студентами важнейших процессов в истории польской фонологической и грамматической систем и распределения их результатов в различных формах реализации польского языка;
- характеристика исторических ареальных связей польского языка с другими славянскими и неславянскими языками центральноевропейского региона.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.
	ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию,	Знать: основные методологические приемы филологического исследования.

	<p>методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели</p>	<p>Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.</p>
	<p>ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства</p>	<p>Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения. Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>
<p>ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>ПК-2.1 Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы</p>	<p>Знать: современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания. Уметь: определять наиболее продуктивную методику исследования. Владеть: умением применять выбранную методику исследования в собственной</p>

		исследовательской деятельности.
	ПК-2.2 Владеет способностью аргументированно формулировать умозаключения и выводы, полученные в результате научно-исследовательской деятельности	Знать: принципы научной аргументации. Уметь: аргументированного выстраивания научного текста с учетом логических связей. Владеть: способностью формулировать основные положения и выводы научного исследования.
	ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой	Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. Уметь: работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. Владеть: навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История польского языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Практический курс основного иностранного языка; Старославянский язык.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Углубленный курс славянского языка / История славистики.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
6	Лекции	14
6	Семинары/лабораторные работы	28
Всего:		42

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 66 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

1. История польского языка как предмет изучения

История польского языка как научная дисциплина, ее предмет и задачи. Источники сведений для изучения истории польского языка: данные сравнительной грамматики славянских языков, памятников польской письменности и диалектологии. Историческая грамматика и история литературного польского языка, их разграничение. Историческая и описательная (синхронная) польская диалектология.

Методы научного описания различных разделов истории польского языка. Основные этапы их изучения.

Формы существования языка польской нации, их иерархия и исторические корни современной языковой ситуации. Литературная и диалектные системы как различные проекции диахронии в синхронию.

Современные польские говоры. Классификация польских говоров по признакам наличия/отсутствия мазурения, глухому/звонкому типу «сандхи» (согласно К. Нитчу). Другие дифференциальные признаки польских диалектов. Характеристика основных диалектных групп: великопольской, малопольской, мазовецкой, силезской, кашубской. Специфические особенности периферийных (окраинных) польских говоров.

Дискуссия о диалектной базе литературного польского языка и ее значение для развития польской лингвистики. «Великопольская» и «малопольская» теории. Взгляды А. Брюкнера, К. Нитча, Т. Лер-Сплавинского, В. Ташицкого, З. Штибера и др. Влияние мазовецкого диалекта на формирование современных норм литературного языка.

Польский язык среди других славянских языков. Формирование польского языка на основе восточнолехитских племенных диалектов, их ареальные связи в контексте западнославянского диалектного континуума. Становление комплекса специфических общепольских тенденций языкового развития. Диалектная дифференциация польского языка в период зрелого феодализма и ее соотношение с праславянским наследием.

Исторические ареальные связи польского с неславянскими языками данного региона.

2. История польской письменности и литературного польского языка

Проблема периодизации истории литературного польского языка (периодизации С. Слонского, Т. Лер-Сплавинского, З. Клеменевича, С. Урбанчика и др.).

Древнейший период истории польского языка (до появления первых памятников письменности). Значение принятия в 966 г. христианства по западному образцу. Использование латыни в качестве литературного языка польского государства. Отдельные польские слова и глоссы в латинских документах XII–XIII вв. (грамоты, булла 1136 г. и др.) как источник сведений о фонетике, лексике и грамматике древнейшего периода истории польского языка.

Период с XIV до начала XVI в. Важнейшие памятники польской письменности этого периода. Тексты религиозного содержания (переводы Священного Писания, проповеди, жития), следы чешского влияния в некоторых из них («Библия королевы Зофьи» и др.). Роль чешского языка в формировании польской церковной терминологии. Памятники светского содержания (судебные записи, переводная прозаическая литература, стихотворные тексты). Языковые особенности древнепольских памятников. Проблема отражения в памятниках региональных особенностей. Понятие «культурный диалект» в соотношении с понятием «литературный язык». Функции литературного языка в Средневековье.

Основные сведения из истории польской графики. Графика и орфография первых памятников польской письменности. Древнейшая примитивная графика. Комбинированная система письма. Орфографические трактаты Я. Паркоша и С. Заборовского.

Среднепольский период со второй четверти XVI в. до 80-х гг. XVIII в. Деятельность краковских первопечатников (Я. Халлер, И. Ветор, Ф. Унглер и др.). «Золотой век» польской литературы: творчество М. Рея, Я. Кохановского, П. Скарги и др. Стабилизация польского литературного языка. Проблема формирования нормы литературного польского языка (хронология, диалектная основа, носители и др.).

Новопольский период со второй половины XVIII в. до наших дней. Злоупотребление латинизмами и заимствованиями из других языков в шляхетской литературе XVIII в. Усиление влияния диалектов на литературный язык. Дальнейшее расширение функций и сферы употребления польского литературного языка в XIX в. Роль А. Мицкевича в формировании литературного языка. Язык писателей-реалистов. Диалектизмы в художественной литературе.

Характеристика современного этапа развития литературного языка. Новые явления в грамматике и лексике. Дальнейшая демократизация польского литературного языка.

3. Историческая фонетика и фонология

Праславянские процессы, приведшие к становлению фонетической системы польского языка. Изменения групп **tort*, **tert*, **tolt*, **telt*, развитие слоговых сонантов *r* и *l*, так наз. лехитские перегласовки. Утрата слабых и вокализация сильных редуцированных гласных. Возникновение оппозиции кратких и долгих гласных в древнепольском языке. Важнейшие древнепольские изменения в системе согласных: переход мягких переднеязычных зубных согласных *t'*, *d'*, *s'*, *z'* в палатальные *c*, *dz*, *s*, *z*, развитие *r' > r^z* и др.

Общая характеристика фонетической и фонологической системы древнепольского языка XII–XIII вв. Гласные фонемы: долгие, краткие, носовые. Согласные фонемы. Их сочетаемость с гласными переднего и непереднего ряда.

Фонологическая система древнепольского языка к XV в. Гласные: совпадение носовых; парные фонемы, соотносительные по долготе / краткости. Согласные: отверждение шипящих и свистящих, развитие мазурения, переход сочетаний *ky*, *gy*, *ke*, *ge* в *k'i*, *g'i*, *k'e*, *g'e*. Дальнейшие изменения звуковой системы: развитие вокализма после утраты количественных различий (два носовых гласных, суженные гласные *á*, *ó*, *é*), изменения *i*, *u* перед *r* и др. Более поздние изменения: утрата суженных гласных: совпадение *a* с *a*, *o* с *u*, *e* с *e*; отверждение мягких губных в конце и середине слога перед согласным.

4. Историческая морфология

Основные тенденции исторической эволюции морфологической системы польского языка. Связь морфологических изменений с фонетическими; собственно морфологические процессы, обусловленные внутриязыковыми и внеязыковыми факторами.

Глагол. Праславянское наследие в области глагольного спряжения в польском языке и его преобразование. Грамматические категории и система форм древнепольского глагола. Развитие плана содержания и плана выражения глагольных категорий.

Проблема глагольного вида в древнепольском языке. Развертывание системы префиксальных и суффиксальных средств видообразования. История важнейших способов глагольного действия в польском языке.

Категория наклонения. Исторические изменения в системе повелительного и сослагательного, или условного, наклонений (утрата синтетических форм повелительного наклонения в 3-м лице, возникновение форм сослагательного наклонения прошедшего времени и др.).

Категория времени в изъявительном наклонении. Утрата форм простых прошедших времен (аориста и имперфекта) в древнепольском языке и утверждение нового способа выражения прошедшего времени на базе старого перфекта; формы плюсквамперфекта в

истории польского языка. Грамматикализация аналитических форм будущего времени глаголов несовершенного вида с вспомогательным глаголом 'быть' (*będe, bedziesz...*) при *l*-причастии или инфинитиве.

Категории лица и числа. Утрата форм двойственного числа.

Категория залога. Развитие аналитических пассивных форм с вспомогательным глаголом 'быть' в книжной и возвратно-пассивных конструкций во всех разновидностях польского языка.

Развитие системы глагольно-именных форм: причастий и деепричастий, инфинитива; утрата супина.

Перестройка системы формальных классов (типов спряжения) глагола в истории польского языка.

Имя существительное. Праславянское наследие в области субстантивного словоизменения в древнепольском языке (склонение по типу основы) и его преобразование. Взаимодействие старых типов склонения, продуктивных и малопродуктивных, при формировании парадигм. Развитие категорий одушевленности и личности, его этапы и результаты в литературном польском языке и диалектах. Утрата форм двойственного числа, их следы в современном языке.

Имя прилагательное. Праславянское наследие в области склонения прилагательных в древнепольском языке и его преобразование. Судьба соотношения именных (кратких) и местоименных (полных) форм. История форм степеней сравнения качественных прилагательных.

Местоимение. Праславянское наследие и его преобразование в истории польского языка. Разряды местоимений и система местоименного склонения в древнепольском языке. Дифференциация неэнклитических и энклитических форм личных местоимений и возвратного *siebie / się*. История форм притяжательных местоимений. Перестройка системы указательных местоимений. Развитие системы вопросительных, относительных, неопределенных, отрицательных и определительных местоимений.

Наречие. Формирование в истории польского языка наречия как части речи на базе местоименно-наречных слов и наречных образований от других частей речи, в первую очередь прилагательных. История форм степеней сравнения деадъективных наречий.

Становление частеречного статуса числительных в истории польского языка. Развитие системы количественных, порядковых и собирательных числительных; изменения в их склонении.

Дифференциация предлогов и приставок, союзов, частиц и междометий.

5. Элементы синтаксиса

Структура простого предложения в древнепольском языке. Предложения двусоставные и односоставные, личные и безличные. Особенности выражения именной части составного именного сказуемого двусоставных и главного члена односоставных предложений. Становление конструкций с причастными формами на *-no, -to*.

Структура сложного предложения в древнепольском языке. Преобладание паратактических отношений над гипотактическими, развитие гипотаксиса.

Некоторые особенности глагольного управления в древнепольском языке в сравнении с современным польским языком, возможные способы выражения субъекта действия в страдательном залоге и сокращение числа этих способов в современном польском языке. Особенности сочетаемости имени и личной формы глагола со счетными словами (числительными).

Синтаксические особенности, обусловленные влиянием латинского языка (конструкция *accusativus cum infinitivo*, постпозиция согласованного определения и др.).

Особенности порядка слов в польском языке в их историческом развитии.

6. История польской лексики

Общеславянская лексика в польском языке, ее тематические группы. Основные пути и средства пополнения лексической системы польского языка (словопроизводство, заимствования, лексико-семантический способ словообразования).

Лексические заимствования древнепольского периода. Латинизмы, богемизмы, германизмы. Сфера их употребления. Некоторые фонетические особенности заимствованной чешской лексики. Модели преобразования в польском языке германизмов. Заимствования из других языков (арабского, тюркских).

Лексические заимствования среднепольского периода. Второе чешское влияние (XVI в.). Утрата в XVII в. значения чешского языка как образца для формирующегося польского литературного языка. Усиление влияния латинского языка в XVII–XVIII вв. Заимствования из других языков (итальянизмы, галлицизмы, украинизмы, тюркизмы, унгаризмы и т.д.).

Лексические заимствования новопольского периода. Влияние французского языка. Региональное воздействие немецкого и русского языков. Период с начала XX в. по настоящее время. Заимствования из русского и английского языков. Сфера их употребления. Стилистическая маркированность русизмов. Обусловленные изменениями в общественно-политической жизни польского народа, развитием науки, техники и культуры расширение лексики за счет интернационализмов.

4. Образовательные технологии

Реализуемые в курсе образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные лекционно-семинарские занятия с использованием электронных средств обучения (ПК), презентаций с использованием мультимедиа.

Аудиторные занятия проводятся с включением в них:

- комментированного чтения докладов и сообщений по темам курса;
- участием в организации и проведении дискуссионного круглого стола;
- публичных дискуссий студентов по темам докладов и презентациям;
- анализа реальных проблемных ситуаций.

При реализации программы курса «История польского языка» используются: проблемный метод изложения лекционного материала, обсуждение докладов и дискуссии по наиболее сложным вопросам на семинарских занятиях.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующем виде: подготовка к практическим занятиям по проходимым тематическим блокам, включая выполнение упражнений, подготовку к тестам, подготовку доклада, сообщения или презентации (максимально по 12 баллов за каждый блок), письменная контрольная работа по итогам семестра (максимально – 40 баллов).

Итоговая аттестация проводится в форме экзамена. Для получения положительной оценки на экзамене необходимо набрать не менее 50 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные вопросы для доклада, сообщения или презентации

1. История польского языка как научная дисциплина, ее предмет и задачи. Историческая грамматика, историческая диалектология польского языка, история польского литературного языка и их соотношение.
2. Источники сведений для изучения истории польского языка.
3. Исторические корни современной стратификации польского языка. Литературная и диалектные системы как различные проекции диахронии в синхронию.
4. Польский язык среди других славянских языков. Формирование польского языка на базе восточнолехитских племенных диалектов.
5. Древние ареальные связи польского с неславянскими языками центральноевропейского региона.
6. История письменности и литературного языка в польских землях, ее периодизация.
7. Праславянское наследие в области вокализма и консонантизма, его преобразование в дописьменный и письменный периоды истории польского языка. Территориальное распространение отдельных изменений и их отражение в литературном языке.
8. Основные тенденции исторического развития морфологической системы польского языка. Связь морфологических изменений с фонетическими; собственно морфологические процессы, обусловленные внутриязыковыми и внеязыковыми факторами.
9. Структура фразы и сверхфразовых единств в древнепольском языке. Соотношение в них явлений книжного и живого синтаксиса. Иноязычные синтаксические кальки и механизм их восприятия с опорой на внутренние потенции языка.
10. Праславянское лексическое наследие и его эволюция в польском языке. Факторы, обуславливавшие изменение словарного состава, и пути его обогащения. Развитие словообразовательной системы в истории польского языка. Заимствования и кальки в народном и книжном польском языке разных эпох его развития, их адаптация.

Образец тестового задания

Проанализируйте текст из памятника «Свентокшижские проповеди» (проповедь II: на день св. Екатерины).

Surge, propera, amica mea, et veni!

Ta sloua pise mod(ry) salo(mon), aso, slo(ua) si(na) bo(ze)go toto s(uo)to d(e)uico, kat(er)ino, vslauo, c(r)o(leustua) neb(e)s(ke)go vabocego: vstan, p(ra)ui, pospey so, milucka m[oja], upoydy. <...> Otbod, p(ra)ui, stadla g(re)snego, pospey so vl[epsze z do]b(r)ego, poydy tamo doc(r)oleustua neb(e)skego. y [mówi] vstan, ale vsuote(m) pis(a)ny ctuoraki(m) lude(m), pobudaiø ie, mo[wi Bóg] vsemogocy: vstan, pocazuiø, izso g(re)s(ni)cy ctuoracy. bo mo(ui) to slou[o Bóg] albo sedocim, albo spocim, albo lezocim, albo um[arłym]. sedoci so, giz so kdobremu oblenuiø; lezocy so, giz so u(gre)se cohaiø; spocy so, giz so vg(r)eseh zap(e)claiø, vmarly so, giz vmiloscy bozey rospachaiø. <...> atogodla i[z Boga nie chca už]rech, kdob[r]emu vstac so, oblenuiø, p(re)to p(re)z [ślepego] dob(r)e so, zna(monu)io. O gemze pise s(uo)ti lucas: *Cecus se(debat)*: slepy, bo nabodoce dob(r)o neglodal; sedese, bo udob[rze] lubowal, podle d(r)ogy, bo chego iemu bilo doych nepa[miętał] <...> Suota kat(er)ina nemeskacy i(esc) stala, uezle(m) nelezala, asy yty, [jiż] vblodne(m) stadle lez(e)ly, ty i(esc) suoi(o) nauko, o[t]uodila, iakos so, cce vie suote(m) ziuoce.

Вопросы

1. Как проявляются в тексте западнославянские, северо-западнославянские или лехитские (польские) рефлексy праславянских сочетаний *dl, *tort и результаты изменения ch по II и III палатализации?
2. Есть ли в тексте примеры лехитских перегласовок ъ, e, и сочетания *tbrt?
3. Написан ли текст в период, когда в истории польского языка а/ еще сохранялись два носовых гласных, распределенные как в праславянском (и в старославянском), б/ оба старых носовых гласных совпали в одном или в/ вновь возникли два носовых гласных, распределенные иначе?
4. Проявляется ли в тексте категория одушевленности или мужского лица существительных?
5. Какие формы прошедшего времени глаголов встречаются в тексте?

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Основная

1. *Ананьева Н. Е.* История и диалектология польского языка. МГУ, 1994; М., УРСС, 2004 (2-е изд.).
2. *Тихомирова Т. С.* Польский язык // Языки мира: Славянские языки. М., 2017.
3. *Dejna K.* Dialekty polskie. Wrocław – Warszawa – Krakow. 1993.
4. *Klemensiewicz Z.* Historia języka polskiego. Warszawa, 2019.

Дополнительная

1. *Лер-Сплавинский Т.* Польский язык. М., 1954.
2. *Селищев А. М.* Славянское языкознание. Т. 1. Западнославянские языки. М., 1941.
3. *Nitsch K.* Dialekty języka polskiego. Wrocław – Krakow, 1957.
4. *Urbanczyk S.* Zarys dialektologii polskiej. Warszawa, 1984.
5. *Vrtel-Wierczynski S.* Wybór tekstów staropolskich. Czasy najdawniejsze do r. 1543. Warszawa, 1969.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

Тихомирова Т. С. Польский язык. Режим доступа:
http://slavcenteur.ru/Proba/ucheba/kursy/Tihomirova_Polskijjazyk.pdf
Скорвид С. С. Кашубский язык. Режим доступа:
http://slavcenteur.ru/Proba/ucheba/kursy/Skorvid_KashubskijJazyk.pdf

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных

увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

Тема 1 (4 ч.). История польского языка как предмет изучения. Базовые сведения из польской исторической диалектологии.

Цель занятий: Уяснение предмета и задач изучения истории польского языка. Знакомство с исторически обусловленной дифференциацией польских диалектов.

Форма проведения: собеседование в режиме «вопрос – ответ – консультация».

Вопросы для обсуждения:

История польского языка как научная дисциплина.

Источники сведений для изучения истории польского языка.

Историческая грамматика и история литературного польского языка.
 Историческая и описательная (синхронная) польская диалектология.
 Формы существования языка польской нации. Литературная и диалектные системы.
 Современные польские говоры, их классификация
 Характеристика основных диалектных групп: великопольской, малопольской, мазовецкой, силезской, кашубской. Специфические особенности периферийных (окраинных) польских говоров.
 Дискуссия о диалектной базе литературного польского языка.

Литература:

Ананьева Н. Е. История и диалектология польского языка. §§ 1-4, 11-30.
Тихомирова Т. С. Польский язык. §§ 1.2.1, 2.7.0.

Тема 2 (4 ч.). История письменности и литературного языка в польских землях.

Цель занятий: Ознакомление обучающихся с памятниками древнепольской письменности и основными этапами истории польского литературного языка.

Форма проведения: собеседование; доклады и презентации.

Вопросы для обсуждения:

Древнейший период истории польского языка (до появления первых памятников письменности). Польские слова и глоссы в латинских документах XII–XIII вв.

Важнейшие памятники польской письменности в период с XIV до начала XVI в., их языковые и графические особенности.

Среднепольские печатные тексты второй четверти XVI в. – 80-х гг. XVIII в. Стабилизация польского литературного языка.

Новопольский период со второй половины XVIII в. до наших дней, его внутренняя дифференциация.

Характеристика современного этапа развития литературного языка. Новые явления в грамматике и лексике.

Литература:

Ананьева Н. Е. История и диалектология польского языка. §§ 8-10.
Тихомирова Т. С. Польский язык. § 1.3.2.

Тема 3 (8 ч.). Историческая фонетика и фонология.

Цель занятий: Знакомство с основными процессами в области исторической фонетики польского языка и их фонологической оценкой.

Форма проведения: собеседование; упражнения; тест.

Вопросы для обсуждения:

Праславянские процессы, приведшие к становлению фонетической системы польского языка.

Общая характеристика фонетической и фонологической системы древнепольского языка XII–XIII вв. Гласные фонемы: долгие, краткие, носовые. Согласные фонемы. Их сочетаемость с гласными переднего и непреднего ряда.

Состояние фонетической и фонологической системы древнепольского языка к XV в. (совпадение носовых; отверждение шипящих и свистящих согласных, развитие мазурения) и ее дальнейшие изменения после утраты количественных различий гласных.

Литература:

Ананьева Н. Е. История и диалектология польского языка. §§ 31-36.
Тихомирова Т. С. Польский язык. § 1.5.0.

Тема 4 (8 ч.). Историческая морфология с элементами синтаксиса.

Цель занятий: Знакомство с основными процессами в области исторической морфологии и синтаксиса польского языка.

Форма проведения: собеседование; упражнения; тест.

Вопросы для обсуждения:

Основные тенденции исторической эволюции морфологической системы польского языка. Праславянское наследие в области глагольного спряжения в польском языке и его преобразование. Грамматические категории и система форм древнепольского глагола. Праславянское наследие в области именного словоизменения в древнепольском языке и его преобразование. Развитие системы склонения существительных. Судьба соотношения именных (кратких) и местоименных (полных) форм прилагательных. Разряды местоимений и система местоименного склонения в древнепольском языке. Развитие числительных в истории польского языка. Структура простого и предложения сложного предложения в древнепольском языке, ее преобразования.

Литература:

Ананьева Н. Е. История и диалектология польского языка. §§ 37-101.

Тихомирова Т. С. Польский язык. § 1.5.0.

Тема 5 (4 ч.). Развитие польской лексики и фразеологии.

Цель занятий: Знакомство с обогащением словарного состава и фразеологии польского языка в процессе его исторического развития.

Форма проведения: собеседование; доклады и презентации.

Вопросы для обсуждения:

Общеславянская лексика в польском языке, ее тематические группы.

Основные пути и средства пополнения лексической системы польского языка: словопроизводство, заимствования.

Лексические заимствования древнепольского, среднепольского и новопольского периодов.

Заимствования из русского, английского и других языков в период с начала XX в. по настоящее время.

Литература:

Ананьева Н. Е. История и диалектология польского языка. §§ 102-111.

Тихомирова Т. С. Польский язык. § 2.6.0.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется на в Институте филологии и истории кафедрой славистики и центральноевропейских исследований.

Цель дисциплины - выработка у студентов конкретного представления о периодах и процессах в истории польского языка, в том числе литературного и диалектов, об исторических корнях современной стратификации польского языка и его специфических особенностях сравнительно с другими славянскими языками.

Задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с историей формирования польского языка на базе восточнолехитских племенных диалектов с общими для них тенденциями развития в ранний исторический период;
- обзор ключевых этапов истории письменности и литературного языка в польских землях;
- уяснение студентами важнейших процессов в истории польской фонологической и грамматической систем и распределения их результатов в различных формах реализации польского языка;
- характеристика исторических ареальных связей польского языка с другими славянскими и неславянскими языками центральноевропейского региона.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.
	ПК-1.2 Умеет выбирать	Знать: основные

	<p>наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели</p>	<p>методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.</p>
	<p>ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства</p>	<p>Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения. Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>
<p>ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>ПК-2.1 Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы</p>	<p>Знать: современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания. Уметь: определять наиболее продуктивную методику исследования. Владеть: умением</p>

		применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.
	ПК-2.2 Владеет способностью аргументированно формулировать умозаключения и выводы, полученные в результате научно-исследовательской деятельности	Знать: принципы научной аргументации. Уметь: аргументированного выстраивания научного текста с учетом логических связей. Владеть: способностью формулировать основные положения и выводы научного исследования.
	ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой	Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. Уметь: работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. Владеть: навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.